

9.

Азь купихъ днесъ тры кѣщы, тридсетъ хилыды фюрины, двѣ грѣдины, осемъ коніе, сто и двадсетъ петъ овцы и девятьнадсетъ вола. — Като продамъ тѣхъ, щѣ си купѣхъ петъ кѣщы, хилыда и петстотенъ фюрины, сто коніе, петъ хилыды овцы и тридсетъ вола. — Всѣки человекъ съ надеждѣ живѣ!

Азь купихъ	— j'ai acheté	Като продамъ	} quand je les
Днесъ	— aujourd'hui	тѣхъ	
Фюринъ	— florin (м)	Щѣ си купѣхъ	— j'achèterai
Конь	— cheval (м)	Всѣки человекъ	— chaque homme
Овца	— brebis (ж)	Живѣ	— vit
Воль	— boeuf (м)	Съ надеждѣ	— avec espérance (ж)

10.

Единъ человекъ който тегли петьдесетъ омы, има обикновенно двѣ омы мозгъ. — Никой звѣръ нѣма толкози. Единъ воль отъ 240 до 300 омы има до половин' ока мозгъ. — Въ Человѣческо-то тѣло намиратъ се двѣста и четирьдесетъ-девять кокалче-та; а именно: четирьнадсетъ въ мозгъ-тѣ; четирьдесетъ-шесть въ други-тѣ части на глѣва-та и на шія та; шестьдесетъ-седемъ въ снѣга-та; шестьдесетъ-двѣ въ рѣце-тѣ и шестьдесетъ въ крѣжа-та. Кокали-тѣ на человекско-то тѣло составляватъ еднѣ третѣж часть на негова-та тегчина. — Единъ человекъ има седемъ до десетъ омы крѣвь, коя-то за единъ часъ (сѣхатъ) преминува осемьнадсетъ до двадсетъ пѣти презъ сѣрдце-то.

Тегли	— pèse	Половина	— demi
Ока	— oque (ж)	Человѣческо-	} corps humain,
Обикнов. нро	— pour l'ordinaire	тѣло	
Мозгъ	— cervelle (ж)	Се намиратъ	— il y a
Никой звѣръ	— aucune bête (ж)	Кокалче	— os (м)
Нѣма толкози	— n'en a autant	Именно:	— savoir:
Глѣва	— tête (ж)	Друга часть	— autre part
Шія	— cou (м)	Тегчина	— poids (м)
Снѣга	— tronc (м)	Крѣвь	— sang (м)